

vzťahujú, pričom tento člen uchráni ostatných členov združenia pred tým, aby investorovi pínili v akejkolvek forme.

2. Podiely jednotlivých členov združenia a ich podiely na realizácii zákazky a rozdelenie prác medzi členov združenia podľa objektov, resp. ucelených súborov zákazky budú dohodnuté v dodatku tejto zmluvy.

3. Zmluvné strany sa dohodli, že pre prípad získania zákazky, pre ktorú bolo združenie založené má každý člen združenia právo

- a) pred uzavretím zmluvy o dielo medzi združením a investorom uzatvárať zmluvy o budúcich zmluvách pre svoju časť zákazky s potenciálnymi subdodávateľmi pre toto dielo,
- b) po uzavretí zmluvy o dielo medzi združením a investorom uzatvárať zmluvy o dielo pre svoju časť zákazky so subdodávateľmi pre toto dielo.

4. V dohodnutom členení budú členovia realizovať zákazku, ako aj všetky ďalšie stavebné objekty v podiele zodpovedajúcom podielu jednotlivých členov združenia.

5. Zmluvné strany sa dohodli, že po získaní zákazky, pre ktorú bolo združenie vytvorené, sú povinné uzavrieť medzi sebou zmluvy o dielo (predmetom je zhotovenie časti vymedzenej podľa bodu 2), v ktorých bude mať každý účastník postavenie zhotoviteľa a objednávateľa.

6. V prípade, že niektorý člen združenia porušením zmluvných, alebo zákonných povinností spôsobí škodu druhému členovi združenia, potom člen združenia, ktorý škodu spôsobil, škodu uhradí a nákladmi na úhradu škody nebude zaťažovať druhého člena združenia, napriek tomu, že členovia združenia navonok zodpovedajú za záväzky spoločne a nerozdielne.

7. Každý člen združenia má právo byť pravdivo a v dostatočnom predstihu informovaný členmi združenia o všetkých skutočnostiach súvisiacich s činnosťou združenia a je oprávnený požadovať od zvyšných členov združenia vysvetlenie akejkoľvek záležitosti, ktorá sa týka aktivít vo vzťahu k združeniu. Člen združenia má povinnosť takéto informácie a vysvetlenie poskytnúť. Členovia združenia sa budú navzájom bezodkladne informovať o plánovaných, resp. dohodnutých rokovaníach, na ktorých sa očakáva prijatie rozhodnutia. Táto skutočnosť sa vzťahuje tak na dobu celej realizácie zákazky vrátane prípadných reklamácií. Pri týchto rokovaníach má právo byť prítomný zástupca každého člena združenia.

8. Každý člen združenia musí vykonávať práce v súlade s celkovým harmonogramom postupu prác tak, aby nepoškodzoval záujem združenia, ani druhého člena združenia. Každý člen združenia je povinný zabezpečovať svoje práce tak, aby neobmedzoval prácu druhého člena združenia a neohrozovali tak celkový termín výstavby. Koordináciou vzájomných prác poverujú členovia združenia projektového manažéra.

9. Členovia združenia sa dohodli na tom, že najneskôr 2 pracovné dni pred termínom na predloženie ponuky vedúci člen združenia dá k dispozícii na požiadanie štatutárnym zástupcom člena združenia výslednú ponukovú cenu a výkaz výmer. Vedúci člen združenia sa zaväzuje na požiadanie do 2 dní od podania súťažnej ponuky odovzdať ostatným členom združenia kópiu kompletnej ponuky v papierovej podobe.

10. Platobné a iné podmienky pre platby za realizáciu stavebných prác medzi vedúcim členom združenia a ostatnými členmi združenia si zmluvné strany dohodnú v dodatku k tejto zmluve.

*Sm*

## **Článok VI. Zánik združenia**

1. Združenie je založené na dobu určitú, t.j. odo dňa uzavretia zmluvy o združení až do doby uplynutia záručnej doby poslednej časti zákazky, odstránenia všetkých väd vzniknutých v záručnej dobe, vydania potvrdenia konečnej faktúry, uvoľnenia poslednej čiastky zádržného a vysporiadania všetkých finančných záväzkov vzniknutých počas trvania združenia podľa tejto zmluvy o združení.
2. Združenie zanikne v prípade, že nedôjde k uzavretiu zmluvy o dielo medzi členmi združenia a investorom.
3. Zo združenia nie je možné vystúpiť inak ako na základe kogentných ustanovení Občianskeho zákonníka.

## **Článok VII. Ostatné ustanovenia**

1. Každý člen združenia bude znášať všetky svoje náklady a výdaje vznikajúce pri príprave súťažnej ponuky bez toho, aby sa tieto delili.
2. Členovia združenia sa zaväzujú, že v priebehu trvania tohto združenia a v nasledujúcich troch rokoch po jeho ukončení zachovávajú mlčanlivosť o dôverných informáciách o ostatných členoch združenia voči tretím osobám okrem prípadov, keď si tieto informácie vyžiada súd, alebo iný oprávnený orgán alebo keď sú tieto informácie v dobe ich sprístupnenia verejne dostupné aspoň v príslušných odborných kruhoch. Pre účely tejto zmluvy sa dôvernou informáciou rozumie informácia, ktorú člen združenia oznámil v ponuke alebo kdekoľvek ako dôvernú, a to vrátane obchodného tajomstva.
3. V prípade, že združenie nadobudne majetok, tento bude rozdelený podľa percentuálneho podielu jednotlivých členov združenia.

## **Článok VIII. Záverečné ustanovenia**

1. V prípade sporov, resp. sporných otázok, neupravených touto zmluvou, ktoré nemožno vyriešiť priateľskou dohodou, sa bude postupovať podľa slovenského právneho poriadku.
2. Členovia združenia sa zaväzujú, že nevystúpia zo združenia počas celej doby trvania združenia inak ako podľa kogentných ustanovení Občianskeho zákonníka.
3. Táto zmluva o združení nadobúda platnosť a účinnosť dňom neskoršieho podpisu oprávnenými zástupcami všetkých zmluvných strán.
4. Zmeny a doplnenia tejto zmluvy sú prípustné len formou písomného číslovaného dodatku, podpísaného oprávnenými zástupcami zmluvných strán.
5. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnocenných origináloch v slovenskom jazyku.

*Am*

000107

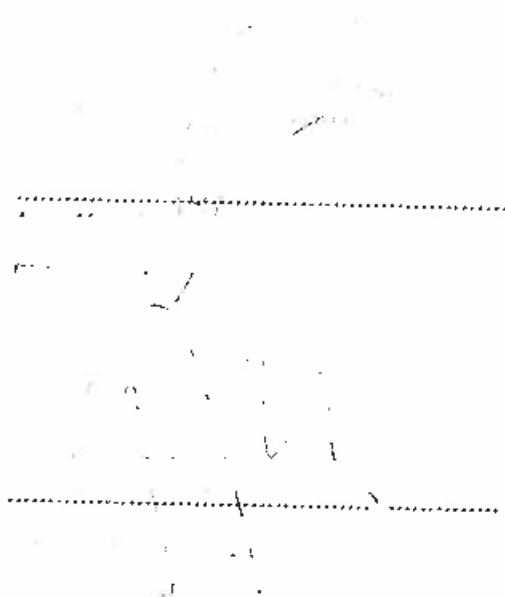
6. Členovia združenia prehlasujú, že si zmluvu pred jej podpisom prečítali, že bola spísaná po vzájomnom prerokovaní na základe ich pravej a slobodnej vôle, nie v tiesni a nie za nápadne nevýhodných podmienok a na znak súhlasu s celým obsahom tejto zmluvy ju podpisujú.

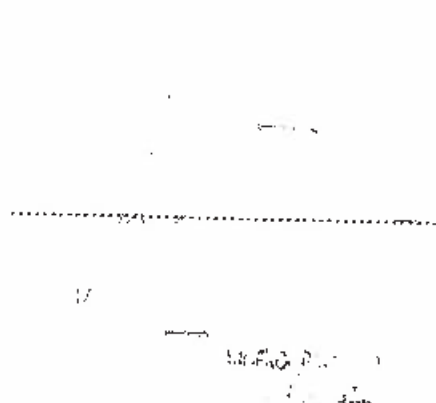
v Bratislave dňa 15.4.2014

Vo Vyšnom Kubíne dňa 15.4.2014

**Za VODOHOSPODÁRSKE STAVBY a.s.**

**za HYDROEKOL Dolný Kubín, spol. s r.o.**









## BANKOVÁ ZÁRUKA NA VYKONANIE PRÁC ČÍSLO .....

ORIGINAL

Referenčné číslo zverejnenia v úradnom vestníku EÚ: 2012/S 212-349600

Referenčné číslo zverejnenia vo vestníku verejného obstarávania: VVO číslo 3/2013: 113 – MSP

Stručný popis zmluvy: **Stropkov – Krušinec – Tisinec – Rozšírenie kanalizácie a intenzifikácia ČOV**  
 (Rozšírenie kanalizácie v meste Stropkov a v obciach Krušinec a Tisinec a intenzifikácia ČOV v meste Stropkov) (ďalej len „Zmluva“)

Názov a adresa príjemcu:

**Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.****Komenského 50****042 48 Košice**

IČO: 36 570 460

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Košice I, Oddiel: Sa, Vložka číslo: 1243/V

(ďalej aj len „Objednávateľ“)

My, UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s., pobočka zahraničnej banky, Šancová 1/A, 813 33 Bratislava, IČO: 47 251 336, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Po, Vložka číslo: 2310/B, sme boli informovaní, že skupina dodávateľov s názvom „STROPKOV VH“ v zložení: **VODOHOSPODÁRSKE STAVBY a.s., Röntgenova 26, 851 01 Bratislava**, IČO: 31 322 301, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sa, Vložka číslo: 398/B (ďalej len „Príkazca“) a **HYDROEKOL Dolný Kubín, spol. s r.o., Hviezdoslavova 193/7, 026 01 Vyšný Kubín**, IČO: 36 396 338, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Žilina, Oddiel: Sro, Vložka číslo: 12658/L (ďalej spolu len „Zhotoviteľ“), je Vaším Zhotoviteľom na základe Zmluvy, ktorá si vyžaduje, aby Vám bola poskytnutá záruka na vykonanie prác a na splnenie zmluvných záväzkov.

Na žiadosť Príkazcu my, UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s., pobočka zahraničnej banky, Šancová 1/A, 813 33 Bratislava, IČO: 47 251 336, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Po, Vložka číslo: 2310/B, sa týmto neodvolateľne a bez akýchkoľvek námietok vyplývajúcich zo Zmluvy, zaväzujeme zaplatiť Vám, Objednávateľovi, akúkoľvek čiastku, alebo čiastky, ktorých celková výška neprekročí

**EUR („garantovaná čiastka“ slovom:**

po tom, čo od vás

obdržíme písomnú žiadosť na zaplatenie spolu s Vaším písomným vyhlásením, že:

(a) Zhotoviteľ porušuje svoje záväzky vyplývajúce zo Zmluvy a

(b) v akom ohľade ich Zhotoviteľ porušuje.

Každá písomná žiadosť na zaplatenie musí obsahovať podpisy Vašich štatutárnych zástupcov, ktoré musia byť overené Vašou bankou alebo notárom. V prípade overenia podpisov notárom nám musí byť Vaša písomná žiadosť predložená spolu s originálom alebo notársky overenou kópiou platného výpisu z obchodného registra Vašej spoločnosti, nie staršieho ako 1 (jeden) mesiac. Overenú žiadosť na zaplatenie a vyhlásenie musíme obdržať na našej adrese najneskôr do **11. septembra 2016** („konečný dátum platnosti“), kedy táto záruka zanikne plne a automaticky, nezávisle od vrátenia originálu tejto záruky do našej banky.

Boli sme informovaní, že Objednávateľ môže od Príkazcu vyžadovať predĺženie platnosti tejto záruky v tom prípade, ak nebol vydaný Preberací protokol o vyhotovení diela v zmysle Zmluvy v lehote do 28 dní pred konečným dátumom platnosti tejto záruky. V takomto prípade sa zaväzujeme zaplatiť Vám garantovanú čiastku, ak v rámci lehoty 28 dní pred konečným dátumom platnosti záruky, obdržíme Vašu písomnú žiadosť na zaplatenie podpísanú Vašimi štatutárnymi zástupcami a obsahujúcu Vaše vyhlásenie, že nebol vydaný Preberací protokol o vyhotovení diela z dôvodov pripísateľných Zhotoviteľovi a že platnosť tejto záruky nebola predĺžená.

Pokračovanie na strane 2/2



ORIGINAL

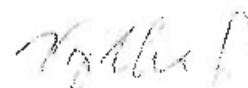
Táto záruka sa riadi Jednotnými pravidlami pre záruky vyplateľné na požiadanie, vydanými pod číslom 458 Medzinárodnou obchodnou komorou. V záležitostiach, ktoré nie sú upravené Jednotnými pravidlami pre záruky vyplateľné na požiadanie sa táto záruka riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky.

Bratislava, 23. apríla 2014



Miroslav Štorkendl  
Vedúci pobočky zahraničnej banky

UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.,  
pobočka zahraničnej banky,  
Šancová 1/A, 813 33 Bratislava  
-48-



Alena Vojtková  
Manažér Trade Services Operations SK



ORIGINAL

## BANKOVÁ ZÁRUKA NA ZADRŽANÉ PLATBY ČÍSLO

Referenčné číslo zverejnenia v úradnom vestníku EÚ: 2012/S 212-349600

Referenčné číslo zverejnenia vo vestníku verejného obstarávania: 3/2013, 113 – MSP

Stručný popis zmluvy: **Stropkov – Krušinec – Tisinec – Rozšírenie kanalizácie a intenzifikácia ČOV**  
 (Rozšírenie kanalizácie v meste Stropkov a v obciach Krušinec a Tisinec a intenzifikácia ČOV v meste Stropkov) (ďalej len „Zmluva“)

Názov a adresa príjemcu:

**Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.****Komenského 50****042 48 Košice**

IČO: 36 570 480

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Košice I, Oddiel: Sa, Vložka číslo: 1243/V

(ďalej aj len „Objednávateľ“)

My, UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s., pobočka zahraničnej banky, Šancová 1/A, 813 33 Bratislava, IČO: 47 251 336, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Po, Vložka číslo: 2310/B, sme boli informovaní, že skupina dodávateľov s názvom „STROPKOV VH“ v zložení: **VODOHOSPODÁRSKE STAVBY a.s., Röntgenova 26, 851 01 Bratislava**, IČO: 31 322 301, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sa, Vložka číslo: 398/B (ďalej len „Príkazca“) a **HYDROEKOL Dolný Kubín, spol. s r.o., Hviezdoslavova 193/7, 026 01 Vyšný Kubín**, IČO: 36 396 338, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Žilina, Oddiel: Sro, Vložka číslo: 12658/L (ďalej spolu len „Zhotoviteľ“), je Vaším Zhotoviteľom v rámci vyššie uvedenej Zmluvy a žiada predčasnú úhradu zadržaných platieb, na ktoré Zmluva požaduje, aby Vám bola poskytnutá záruka.

Na žiadosť Príkazcu my, UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s., pobočka zahraničnej banky, Šancová 1/A, 813 33 Bratislava, IČO: 47 251 336, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Po, Vložka číslo: 2310/B, sa týmto neodvolateľne a bez akýchkoľvek námietok vyplývajúcich zo Zmluvy, zaväzujeme zaplatiť Vám, Objednávateľovi, akúkoľvek čiastku, alebo čiastky, ktorých celková výška neprekročí **JR („garantovaná čiastka“** slovom: \_\_\_\_\_ (euro)/po

tom, čo od Vás obdržíme písomnú žiadosť na zaplatenie spolu s Vaším písomným vyhlásením, že:

- (a) Zhotoviteľ nesplnil svoje záväzky týkajúce sa odstránenia závad, za ktoré je podľa Zmluvy zodpovedný, a
- (b) stručný popis povahy takýchto závad.

Naša zodpovednosť v rámci tejto záruky nesmie nikdy prekročiť celkovú výšku zadržaných platieb uvoľnených Zhotoviteľovi Vami podľa Vašich dokladov, ktoré boli vydané podľa podčlánku 14.6 podmienok Zmluvy – Priebežné platobné potvrdenie (ďalej len „Potvrdenie“), ktorých fotokópiu nám doručíte Vy alebo Príkazca. Naša banka nezodpovedá za správnosť a platnosť Potvrdenia, ani za súlad Potvrdenia s podmienkami Zmluvy, ani za pravosť a právnu záväznosť podpisu(ov) uvedeného(ých) na Potvrdení.

Každá písomná žiadosť na zaplatenie musí obsahovať podpisy Vašich štatutárnych zástupcov, ktoré musia byť overené Vašou bankou alebo notárom. V prípade overenia podpisov notárom nám musí byť Vaša písomná žiadosť predložená spolu s originálom alebo notársky overenou kópiou platného výpisu z obchodného registra Vašej spoločnosti, nie staršieho ako 1 (jeden) mesiac. Overenú žiadosť na zaplatenie a vyhlásenie musíme obdržať na našej adrese najneskôr do **11. septembra 2016** („konečný dátum platnosti“), kedy táto záruka zanikne plne a automaticky, nezávisle od vrátenia originálu tejto záruky do našej banky.

Pokračovanie na strane 2/2

000111

ORIGINAL

Boli sme informovaní, že Objednávateľ môže od Príkazcu vyžadovať predĺženie platnosti tejto záruky v tom prípade, ak nebol vydaný Preberací protokol o vyhotovení diela v zmysle Zmluvy v lehote do 28 dní pred konečným dátumom platnosti tejto záruky. V takomto prípade sa zaväzujeme zaplatiť Vám garantovanú čiastku, ak v rámci lehoty 28 dní pred konečným dátumom platnosti záruky, obdržíme Vašu písomnú žiadosť na zaplatenie podpísanú Vašími štatutárnymi zástupcami a obsahujúcu Vaše vyhlásenie, že nebol vydaný Preberací protokol o vyhotovení diela z dôvodov príslušateľných Zhotoviteľovi a že platnosť tejto záruky nebola predĺžená.

Táto záruka sa riadi Jednotnými pravidlami pre záruky vyplateľné na požiadanie, vydanými pod číslom 458 Medzinárodnou obchodnou komorou. V záležitostiach, ktoré nie sú upravené Jednotnými pravidlami pre záruky vyplateľné na požiadanie sa táto záruka riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky.

Bratislava, dátum: 24. apríla 2014



Miroslav Štokendl

Vedúci pobočky zahraničnej banky

UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.,  
pobočka zahraničnej banky,  
Šancová 1/A, 813 33 Bratislava  
-18-



Alena Vojtková

Manažér Trade Services Operations SK

DOHODA O RIEŠENÍ SPOROV  
[pre jednočlennú KRS]

Názov a stručný popis Zmluvy: **Stropkov - Krušinec - Tisinec – Rozšírenie kanalizácie a intenzifikácia ČOV**

Meno a adresa objednávateľa: **Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a. s.,  
Komenského 50, 042 48 Košice**

Meno a adresa zhotoviteľa: **„Združenie Stropkov-Krušinec-Tisinec“, Röntgenova 26, 851 01  
Bratislava**

Meno a adresa člena komisie .....

**Objednávateľ a zhotoviteľ uzavreli túto Zmluvu a žiadajú si spoločne menovať člena, ktorý by rozhodoval ako jediný rozhodca Komisie pre riešenie sporov („KRS“).**

**Objednávateľ, zhotoviteľ a člen sa spoločne dohodli na nasledovnom:**

1. Podmienky tejto Dohody o riešení sporov tvoria „Všeobecné podmienky Dohody o riešení sporov“, ktoré sú priložené k Všeobecným podmienkam „Zmluvných podmienok na výstavbu a na stavebné a inžinierske diela projektované objednávateľom“, prvé vydanie 1999 vydaným Medzinárodnou federáciou konzultačných inžinierov (FIDIC), a nasledovným ustanoveniam. V týchto ustanoveniach, ktoré zahŕňajú dodatky a doplnky k Všeobecným podmienkam Dohody o riešení sporov, musia mať slová a výrazy rovnaký význam, aký im je pridelený vo Všeobecných podmienkach Dohody o riešení sporov.
2. Dodatky a doplnky k všeobecným podmienkam Dohody o riešení sporov:
3. V súlade s článkom 6 všeobecných podmienok dohody o riešení sporov, bude člen platený nasledovne:  
Paušálny poplatok .....za kalendárny mesiac  
Plus denný poplatok .....za deň
4. S ohľadom na tieto poplatky a ostatné platby, ktoré majú byť uskutočnené Objednávateľom a Zhotoviteľom v súlade s článkom 6 Všeobecných podmienok Dohody o riešení sporov, sa člen zaväzuje konať ako KRS (rozhodca) v súlade s touto Dohodou o riešení sporov.
5. Objednávateľ a zhotoviteľ sa spoločne a nerozdielne zaväzujú platiť člena, v súvislosti s uskutočňovaním týchto služieb, v súlade s článkom 6 týchto „Všeobecných podmienok Dohody o riešení sporov“.
6. Táto Dohoda o riešení sporov podlieha právu Slovenskej republiky.

PODPÍŠAL .....  
za a v mene Objedávateľa  
za prítomnosti  
Svedok: .....  
Meno: .....  
Adresa: .....  
Dátum: .....

PODPÍŠAL .....  
za a v mene Zhotoviteľa  
za prítomnosti  
Svedok: .....  
Meno: .....  
Adresa: .....  
Dátum: .....

PODPÍŠAL .....  
Člen  
za prítomnosti  
Svedok: .....  
Meno: .....  
Adresa: .....  
Dátum: .....



### Výkaz "C" - Predbežné čiastky

Číslo	Popis	Fixná čiastka v EUR
C.1	Prekladka podzemného káblového vedenia v dĺžke 100 m	1 410,00
C.2	Dodávka a osadenie 10 ks nových uličných vpusť vrátane jej napojenia na kanalizáciu	1 150,00
C.3	Znovuzriadenie 10 ks bežnej kanalizačnej prípojky v dĺžke 5 m	1 000,00
C.4	Znovuzriadenie 10 ks bežnej vodovodnej prípojky v dĺžke 5 m	970,00
C.5	Znovuzriadenie v projekte nepredpokladanej asfaltovej komunikácie šírky 3,0 m dĺžky 100 m	19 200,00
C.6	Znovuzriadenie v projekte nepredpokladaného asfaltového vjazdu na pozemok šírky 3,0 m dĺžky 4,0 m v počte 10 ks	7 920,00
C.7	Znovuzriadenie nepredpokladaného uplotenia bežnej skladby v dĺžke 30 m	2 100,00
C.8	Realizácia dočasného ťažkého premostenia výkopovej rýhy pre nevyhnutný vjazd nákladných vozidiel nosnosti 24 t	19 900,00
Spolu na prenesenie do celkového súčtu		53 650,00

Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s., Košice

**ZMLUVA**

**O DIELO**

**č.: 267/64/2014/SN**

**Stropkov - Krušinec - Tisinec – Rozšírenie kanalizácie  
a intenzifikácia ČOV  
- zhotovenie stavby**

**Technické špecifikácie**

*Ln*

000114

# **Zväzok V**

## **Technické špecifikácie**

### Časť 1

### **VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE**

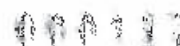
## OBSAH

	<b>Skratky</b>
<b>1.</b>	<b>VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE</b>
<b>1.1</b>	<b>Úvod</b>
1.1.1	Charakteristika územia
1.1.2	Klimatické podmienky
<b>1.2</b>	<b>Všeobecné informácie</b>
1.2.1	Rozsah tendru
1.2.2	Údaje o rozsahu projektu
1.2.3	Cieľ projektu
<b>1.3</b>	<b>Všeobecné požiadavky</b>
1.3.1	Všeobecne
1.3.2	Minimálny rozsah prác
1.3.3	Minimálna projektová životnosť
1.3.4	Povolenie na realizáciu vodnej stavby
1.3.5	Predpisy a normy
<b>1.4</b>	<b>Vykonané prieskumy</b>
1.4.1	Geologický prieskum
1.4.2	Stavebný denník
1.4.3	Geodetické práce
<b>1.5</b>	<b>Plán ochrany životného prostredia</b>
<b>1.6</b>	<b>Povinnosti zhotoviteľa</b>
1.6.1	Vybavenie pre stavebný dozor
1.6.2	Vytyčovací práce
1.6.3	Práce počas obtokovania jestvujúcej ČOV
1.6.4	Povodňový plán a ochrana vôd počas výstavby
<b>1.7</b>	<b>Vybavenie pre zamestnancov zhotoviteľa</b>
<b>1.8</b>	<b>Povinnosti pre objednávateľa</b>
1.8.1	Odobzďovanie (preberanie) staveniska
1.8.2	Vlastníctvo k stavebným pozemkom
1.8.3	Údaje o stavebnom pozemku
<b>1.9</b>	<b>Dokumenty, ktoré poskytne zhotoviteľ</b>
1.9.1	Súťažná ponuka
1.9.2	Projektová dokumentácia pre realizáciu
1.9.3	Dokumentácia skutočného vyhotovenia
1.9.4	Prevádzkový a manipulačný poriadok
1.9.5	Dokumentácia k preberaniu stavby
1.9.6	Harmonogram predkladania dokumentov
<b>1.10.</b>	<b>Skúšky a atesty</b>
1.10.1	Skúšky počas výstavby
1.10.2	Skúšky pred ukončením
<b>1.11</b>	<b>Prevádzka diela počas skúšobnej prevádzky</b>



- 1.12 Náhradné diely a materiál na opravy
- 1.13 Zaškolenie
- 1.14 Software projektu
- 1.15 Zabezpečenie kvality
- 1.16 Zdravie a bezpečnosť pri práci

*Am*



## SKRATKY

EC	Európske spoločenstvo
EU	Európska únia
VVS	Východoslovenská vodárenská spoločnosť a.s.
SO	Stavebný objekt
ČSO	Čiastkový stavebný objekt
PS	Prevádzkový súbor
ČPS	Čiastkový prevádzkový súbor
DPS	Čiastkový prevádzkový súbor
PE	Polyetylén
PVC	Polyvinylchlorid
PVC-U	Nemäkčený polyvinylchlorid
LPE	Línový polyetylén
HDPE	Polyetylén vysokej hustoty
PP	Polypropylén
OLS	Odstredivý sklolaminát
ŽB	Železobetón
LJA	Liatina
OC	Oceľ
DN	Nominálna svetlosť (Nominálny vnútorný priemer) v milimetroch
PN	Nominálny tlak v technických atmosférach (v baroch)
ČOV	Čistiareň odpadových vôd
ČS	Čerpací stanica
PČS	Prečerpávací stanica
OK	Odľahčovací komora
OS	Odľahčovací stoka
OŠ	Odľahčovací šachta
NN	Elektrická sústava nízko napäťová
VN	Elektrická sústava vysoko napäťová
P.b.	Podporný bod
STN	Slovenská technická norma
EN	Európska norma
JTSK	Jednotná trigonometrická sieť Křovákova
min.	Minimum / minimálne / minimálny
max.	Maximum / maximálne / maximálny
ŽP	Životné prostredie
PD	Projektová dokumentácia
ks	Kus
D	Priemer
Dĺ. resp. dl.	Dĺžka
HR. resp. hr.	Hrúbka
DZ	Dátum začatia výstavby

---

KR	Dátum kolaudačného rozhodnutia
l/s	Litre za sekundu
m/s	Metre za sekundu
m <sup>3</sup>	Metre kubické
m <sup>3</sup> /h	Metre kubické za hodinu
m <sup>3</sup> /d	Metre kubické za deň
kg/d	Kilogram za deň
m <sup>2</sup>	Metre štvorcové
ha	Hektár
m n. m.	Metrov nad morom
°C	Stupňov Celzia
SR	Slovenská republika
NR SR	Národná rada Slovenskej republiky
HSV	Hlavná stavebná výroba
PSV	Pomocná stavebná výroba
Súb. resp. sub.	Súbor
MPT	Maximálny prevádzkový tlak

# 1. VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

V rámci týchto všeobecných informácií sú uvedené základné všeobecné informácie o predmetnom projekte a špecifikované sú základné informácie o rozsahu projektu a minimálne všeobecné požiadavky na realizáciu tohto projektu, ktorý je predmetom tohto výberového konania.

Všeobecné informácie podrobnejšie dopĺňa technická špecifikácia – všeobecné požiadavky na stavebnú časť, všeobecné požiadavky na strojnú a elektrotechnickú časť a špecifické požiadavky uvedené v ďalších častiach tohto zväzku.

## 1.1 ÚVOD

### 1.1.1. Charakteristika územia

Územie subregiónu Stropkov sa nachádza v Prešovskom kraji, ktorý sa nachádza v severnej časti východného Slovenska.

Okres Stropkov je vzdialený od hlavného mesta Slovenska - Bratislavy cca 485 km (do mesta Stropkov). Najbližšie okresné mesto je Svidník. Územie regiónu má nevýhodnú okrajovú polohu, okresom neprechádza železničná trať ani medzinárodný cestovný ťah. Najbližšie železničné stanice k mestu Stropkov sú Medzilaborce (32 km), Vranov nad Topľou (48 km) a Prešov (54 km).

Okresné mesto Stropkov leží na križovatke štátnych ciest II/575 smer Medzilaborce a Lupkovský priesmyk a II/557 vedúcej severojužným smerom celým okresom napojenej na I/73 - E 371, vedúcej na hraničný prechod Vyšný Komárnik (Barwinek na severe umožňujúcej prístup k E - 50 - Vyšné Nemecké/ Užhorod na juhu).

Obec Krušinec je príslušná obec k mestu Stropkov severo-východným smerom, v dolnej časti doliny Chotčianky, pozdĺž rieky Chotčianka.

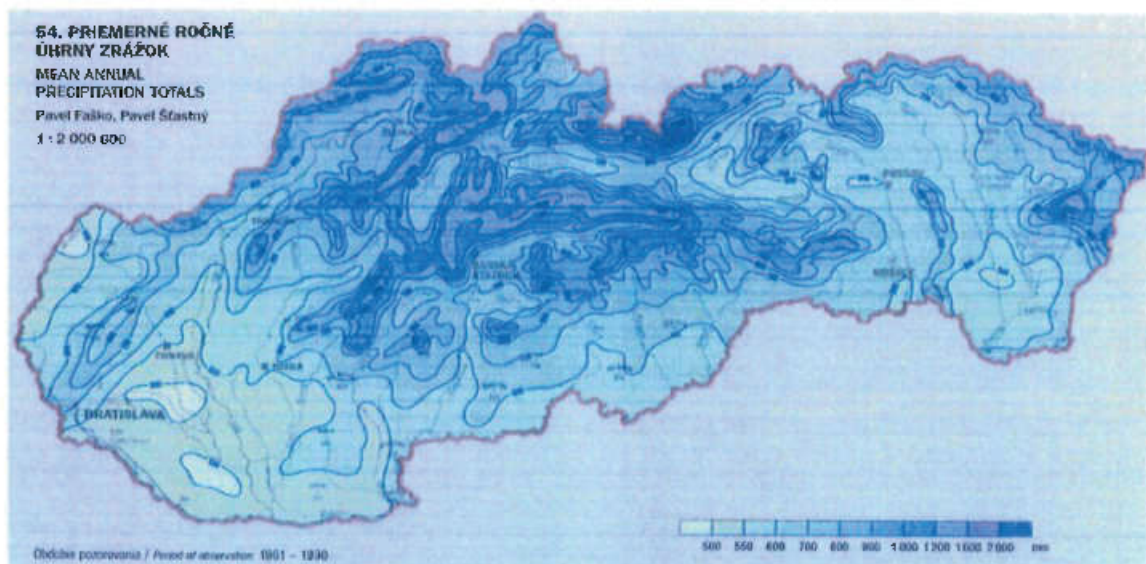
Obec Tisnec je taktiež príslušná obec k mestu Stropkov severo-západne v smere na mesto Svidník, pozdĺž rieky Ondava.

### 1.1.2. Klimatické podmienky

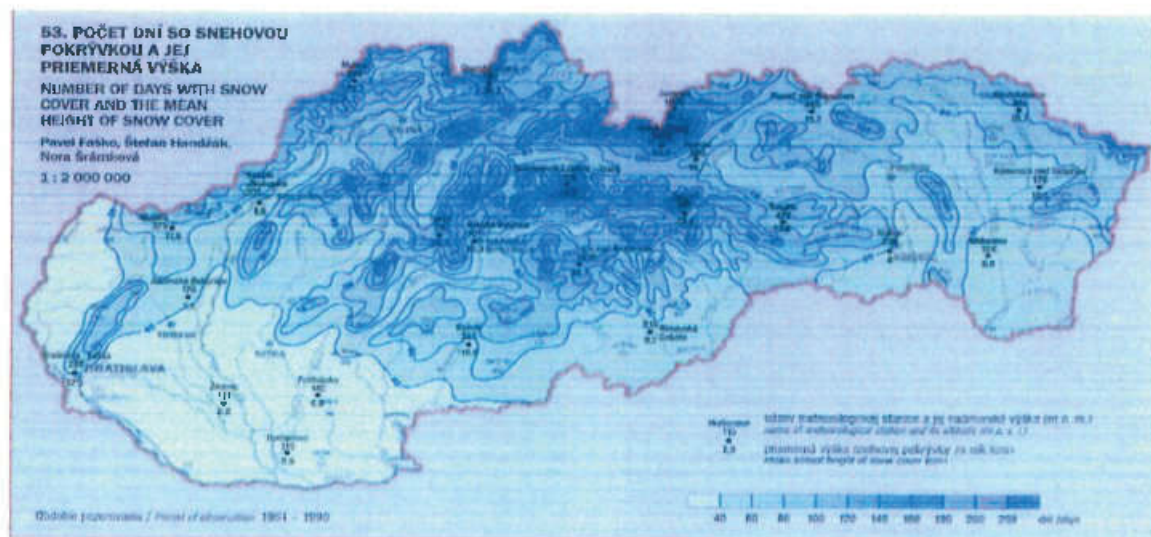
Územie regiónu Stropkov patrí do severného mierneho pásma. Podľa pozorovania meteorologickej stanice, ktorá sa nachádza v obci Tisnec, je priemerná ročná teplota 7,7°C. Najteplejším mesiacom je júl s priemernou teplotou 17,8 °C a najchladnejším január s priemernou teplotou -3,8°C. V regióne sa vyskytuje v priemere 50 a viac letných dní. Priemerné zrážky v mesiaci júl sú 96 mm, čoho príčinou sú časté lejaky. S najmenším priemerom zrážok je mesiac marec so zrážkami 30 mm. Ročný priemerný úhrn zrážok predstavuje 669 mm.



## Priemerné ročné úhrny zrážok za obdobie 1961-1990



## Počet dní so snehovou pokrývkou a jej priemerná výška za obdobie 1961-1990



## 1.2. VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

### 1.2.1. Rozsah tendru

Tento tender zahŕňa stavbu pozostávajúcu zo 4 samostatných celkov a s nasledovným členením na stavebné objekty a prevádzkové súbory:

#### Stavebné objekty

##### *Stropkov - Zvýšenie kapacity ČOV*

- SO 0101 – Zvýšenie kapacity trafostanice
- SO 0102 – Aktivačná nádrž
- SO 0103 – Dosadzovacia nádrž
- SO 0104 – Kalojem a strojovňa kalojemu
- SO 0105 – Objekt dočasného uloženia odvodneného kalu
- SO 0106 – Vnútroareálové potrubné rozvody
- SO 0107 – Vnútroareálové káblové rozvody
- SO 0108 – Vonkajšie osvetlenie
- SO 0109 – Vnútroareálové spevnené plochy
- SO 0110 – Terénne a sadové úpravy
- SO 0111 – Stavebné úpravy vyústneho objektu
- SO 0112 – Objekt zásobníkov chemikálií
- SO 0113 – Nádrž žumpových vôd
- SO 0114 – Mechanické predčistenie zriadených splaškových vôd
- SO 0115 – Stavebné úpravy a búranie jestvujúcich objektov ČOV

##### *Stropkov – Rozšírenie kanalizácie*

- SO 0201 – Kanalizačná sieť Stropkov
- SO 0202 – Kanalizačná sieť Stropkov - Bokša
- SO 0203 – Čerpacia stanica – stavebná časť
- SO 0204 – NN prípojka k ČS
- SO 0205 – Odľahčovacie komory
- SO 0206 – Odľahčovacie stoky
- SO 0207 – Kanalizačné prípojky

##### *Krušinec - Kanalizácia*

- SO 0301 – Kanalizačná sieť
- SO 0302 – Čerpacia stanica – stavebná časť
- SO 0303 – NN prípojka k ČS
- SO 0304 – Kanalizačné prípojky

##### *Tisinec - Kanalizácia*

- SO 0401 – Kanalizačná sieť
- SO 0402 – Čerpacia stanica – stavebná časť
- SO 0403 – NN prípojka k ČS

## SO 0404 – Kanalizačné prípojky

### Prevádzkové súbory

#### **Stropkov - Zvýšenie kapacity ČOV**

- PS 0101 – Strojnotechnologické zariadenie ČOV
- PS 0102 – Elektrotechnické zariadenie ČOV
- PS 0103 – Meranie a regulácia

#### **Stropkov – Rozšírenie kanalizácie**

- PS 0201 – Strojnotechnologická časť ČS Bokša
- PS 0202 – Elektrotechnická časť a telemetria ČS Bokša

#### **Krušinec - Kanalizácia**

- PS 0301 – Strojnotechnologická časť ČS Krušinec
- PS 0302 – Elektrotechnická časť a telemetria ČS Krušinec

#### **Tisinec - Kanalizácia**

- PS 0401 – Strojnotechnologická časť ČS Tisinec
- PS 0402 – Elektrotechnická časť a telemetria ČS Tisinec

### **1.2.2. Údaje o rozsahu projektu**

V rámci projektu, ktorý je predmetom tohto tendru, sú riešené nasledovné kapacity:

#### **Stropkov - Zvýšenie kapacity ČOV**

Veľkosť navrhovanej aktivačnej nádrže:

- dĺžka	...	17,2 m
- šírka	...	10,8 m
- užitočná výška	...	4,5 m
- užitočný objem	...	776 m <sup>3</sup>

Počet aktivačných nádrží

... 4

Veľkosť navrhovanej dosadzovacej nádrže

- priemer nádrže	...	D = 11,80 m
- hĺbka vody po obvode dosadzovacej nádrže	...	H <sub>1</sub> = 3,00 m

Rozmery navrhovaného kalojemu

- priemer kalojemu	...	D = 9,0 m
- max. hladina v kalojeme	...	H = 8,6 m
- objem kalojemu	...	V = 547,1 m <sup>3</sup>

Počet kalojemov	...	2
Výustný objekt	...	1 ks
Navrhovaná technológia čistiarnie odpadových vôd musí zabezpečovať vyčistenie odpadových vôd pod nasledovné limity znečistenia:		
BSK <sub>5</sub>	...	20 mg/l
CHSK	...	100 mg/l
NL	...	25 mg/l
N-NH <sub>4</sub>	...	15 mg/l
N	...	25 mg/l
P <sub>celk</sub>	...	2 mg/l

### ***Stropkov – Rozšírenie kanalizácie***

#### **Kanalizačná sieť Stropkov**

Stoková sieť:		
Zberače	...	1 832,00 m
Stoky	...	8 118,87 m
Prepojovacie potrubia	...	216,00 m
Kanalizačná sieť Stropkov - celkom	...	10 166,87 m
Šachty plastové - z PP		
Šachty sklolaminátové – z OLS	...	94 ks
Šachty monolitické	...	176 ks
Šachty monolitické	...	9 ks
Kanalizačné prípojky – celkom		
Uličné vpuste – celkom	...	100 ks
Uličné vpuste – celkom	...	150 ks
Zrušené úseky kanalizácie – celkom		
Zrušené šachty – celkom	...	7 402,26 m
Zrušené šachty – celkom	...	106 ks
Sanácia stokovej siete – jestvujúci zberač „A“	...	1 069,0 m
Odľahčovacie komory (trubné)		
Odľahčovacie komory (trubné)	...	3 ks
Odľahčovacie stoky – celková dĺžka	...	430,45 m
Výustné objekty – monolitické	...	3 ks

#### **Kanalizačná sieť Stropkov – Bokša**

Gravitačná kanalizácia PP D 315/11,4 –SN 10	...	2 904 m
Výtlačné potrubie z ČS Bokša - PE 90 /5,4- DN 80, PN 10	...	377 m.
Kanalizačné prípojky PVC DN 150, DN 200	...	293 ks



Čerpacia stanica -- k prečerpávaniu splaškových odpadových vôd ...	1 ks
NN prípojka k ČS	cca 665 m

### **Krušinec - Kanalizácia**

Stoková sieť navrhovaná z týchto stôk:

A	1 003 m
AA	352m
AA-1	79 m
AB	464 m
AB-1	223 m
AB-1-1	38 m
AB-2	55m
AC	80 m
AE	466 m
AE-1	148 m
AE-2	153 m
AF	16 m

Celková dĺžka gravitačnej kanalizácie -- PP 315/11,4 – SN 10	...	3 077,00 m.
--	-----	-------------

Výtlačné potrubie - PE D90/5,4 – PN 10	...	653,00 m
--	-----	----------

Celková dĺžka kanalizácie Krušinec (stoková sieť aj výtlačné potrubie)	...	3 730,00 m
--	-----	------------

Kanalizačné prípojky PP DN 150, DN 200	...	69 ks
--	-----	-------

Čerpacia stanica – k prečerpávaniu splaškových odpadových vôd	...	1 ks
---	-----	------

NN prípojka k ČS	...	cca 167 m
------------------	-----	-----------

### **Tisinec - Kanalizácia**

Stoková sieť navrhovaná z týchto stôk:

A	1 120 m
AA	471m
AA-1	220m
AA-2	80m
AA-3	91 m
AA-3-1	38m
AB	105m
AC	523m
AC-1	78m
AC-2	34m
AC-3	44m
AD	111m
AE	50m
AF	40m

Celková dĺžka gravitačnej kanalizácie – PP 315/11,4 – SN 10	...	3 005,00 m.
Výtlačné potrubie - PE D 90/5.4 - PN 10	...	900,82 m
Celková dĺžka kanalizácie Tisinec (stoková sieť aj výtlačné potrubie)	...	3 905,82 m
Kanalizačné prípojky PP DN 150, DN 200	...	94 kusov
Čerpacia stanica – k prečerpávaniu splaškových odpadových vôd	...	1 ks
NN prípojka k ČS	...	cca 66 m

### 1.2.3. Ciel' projektu

Definovanie výhľadových cieľov odvádzania a čistenia odpadových vôd z miest a obcí v riešenom území a modifikácie koncepcie ich zabezpečenia vychádza zo zásad a aplikácie týchto dokumentov:

- a/ Koncepcia vodohospodárskej politiky Slovenskej republiky schválenej NR SR uznesením číslo 1 477 zo dňa 13. 6. 2001, kde boli stanovené strednodobé ciele, ktorých napĺňanie umožní priblíženie sa dlhodobým vodohospodárskym cieľom.

Podľa koncepcie je potrebné po roku 2005:

- zosúladiť prevádzkovanie jestvujúcich kanalizácií a ČOV s požiadavkami súčasnej legislatívy ako aj legislatívy EÚ
- v jestvujúcich ČOV zabezpečiť požadovanú účinnosť čistenia
- postupne budovať verejnú kanalizáciu vrátane ČOV v obciach s počtom nad 2 000 obyvateľov a v menších, kde sa nachádzajú tzv. vodohospodársky citlivé oblasti
- optimalizovať prevádzku stokových sietí z hľadiska zníženia balastných vôd pritekajúcich na ČOV

- b/ Stratégia, zásady a priority štátnej environmentálnej politiky SR schválenej NR SR uznesením číslo 393/93. Podľa tohto dokumentu je potrebné:

- znižovať množstvo znečistených látok vo vypúšťaných odpadových vodách až na prípustnú limitovanú hodnotami určenú mieru budovaním ČOV
- znižovať rozdiel medzi množstvom odoberanej a vypúšťanej vyčistenej vody na minimum
- preferovať dostavbu rozostavaných ČOV a výstavbu ČOV tam, kde nie je možné odstrániť enormné znečistenie vôd pri ich vzniku
- perspektívne plniť požiadavky EÚ číslo 91/271/EEC. Táto smernica sa týka čistenia mestskej odpadovej vody. Podľa tohto dokumentu je potrebné najmä: doceliť čistenie mestských odpadových vôd a maximálnu účinnosť čistenia v citlivých oblastiach –
- odstránenie nutrientov.

### **1.3. Všeobecné požiadavky**

#### **1.3.1. Všeobecne**

Aby predmetná stavba spĺňala svoj účel, musí byť predmetná ČOV budovaná ako celok a tiež predmetné rozšírenie kanalizácie v Stropkov a pre obce Krušinec a Tisinec musia byť budované ako celok.

Stavba má byť v súlade s najmodernejšími technológiami a súčasným trendom technického rozvoja.

Pri realizácii predmetnej stavby je nutné venovať pozornosť a osadzovať materiály a zariadenia iba také, ktoré zohľadňujú nasledovné aspekty:

- minimalizujú prevádzkové náklady
- sú vhodné pre lokálne poveternostné klimatické podmienky
- zodpovedajú svojou trvanlivosťou požiadavkám na min. životnosť stavby
- jednoduchosť prevádzky a údržby a to tak, ako si to vyžaduje budúci prevádzkovateľ (VVS a.s. závod Svidník) resp. prevádzkový poriadok
- zodpovedajú platným bezpečnostným predpisom
- zodpovedajú environmentálnym aspektom
- zodpovedajú požiadavkám na križovanie a súbeh podzemných vedení a ich ochranc
- zodpovedajú Slovenským normám a zákonom

#### **1.3.2. Minimálny rozsah prác**

Rozsah prác bude zahŕňať minimálne nasledovné práce, pričom zhotoviteľ bude zodpovedný za lokalizovanie všetkých existujúcich podzemných vedení a za akékoľvek poškodenie existujúcich vedení počas výstavby. Za tým účelom zhotoviteľ zabezpečí pred realizáciou zemných prác vytýčenie všetkých podzemných vedení na stavenisku. Zhotoviteľ bude zodpovedný aj za akékoľvek poškodenie existujúcich stavebných objektov nesúvisiacich s výstavbou. Za tým účelom zhotoviteľ zabezpečí vyhotovenie fotodokumentácie existujúceho stavu budov, plotov a pod., ktoré sú situované v blízkosti trasy kanalizácie.

#### **Gravitačné a tlakové potrubia**

1. Vytýčenie
2. Výkop rýh včítanie ich paženia
3. Čerpanie podzemnej vody
4. Podsypovanie potrubí
5. Ukladanie a spojovanie potrubí
6. Obsyp potrubí
7. Zasypovanie a zhutňovanie zásypu
8. Úprava povrchu do pôvodného stavu vrátane spätnej úpravy komunikácií
9. Križovanie podzemných vedení, križovanie ciest a križovanie vodných tokov
10. Vstupné, sútokové a prepojovacie šachty na gravitačnej kanalizácii
11. Výustné objekty na odľahčovacích stokách a odtoku z ČOV

12. Uličné vpuste
13. Všetky ventily a uzávery
14. Podperné bloky -- u tlakových potrubí
15. Odbočky pre domové kanalizačné prípojky
16. Smerové tyče
17. Skúšky potrubí a šácht na vodonepriepustnosť -- u gravitačnej kanalizácie
18. Tlakové skúšky potrubí -- u tlakových potrubí -- výtlač splaškovej vody, kalu, vody, vzduchu a flokulantu

#### **Odpäčňovacie komory, šachty a kanalizačné čerpacie stanice**

1. Výkopové práce vrátane paženia stavebných jám a čerpania podzemnej vody
2. Betónové resp. železobetónové konštrukcie, izolácia
3. Šachty na gravitačnej kanalizácii -- vstupné, revízne, spojné a prepojovacie
4. Čerpadlá, potrubia, spätné ventily resp. klapky, uzávery a potrubné rozvody
5. Telemetria
6. Terénne úpravy
7. Úprava povrchu okolia objektu do pôvodného stavu vrátane spätnej úpravy komunikácií
8. Skúšky objektov na vodonepriepustnosť

#### **Objekty čistiarnie odpadových vôd**

1. Výkopové práce vrátane paženia stavebných jám a čerpania podzemnej vody
2. Búracie práce jestvujúcich objektov určených na vybúranie
3. Betónové, resp. železobetónové konštrukcie vrátane ich izolácie, murované konštrukcie, strešné konštrukcie, stropné konštrukcie, vnútorné a vonkajšie úpravy objektov (omietky, obklady, podklady)
4. Strojnotechnologické zariadenia ČOV
5. Elektrické zariadenia ČOV (technologické, stavebné)
6. Vzduchotechnické zariadenia
7. Vykurovacie a sanítarne zariadenia
8. Telemetria
9. Vnútorné prepojovacie potrubia
10. Spevnené plochy a komunikácie
11. Terénne a sadové úpravy a oplotenia
12. Skúšky objektov ČOV na vodonepriepustnosť



### 1.3.3 Minimálna projektová životnosť

Nasledujúca tabuľka poskytuje min. projektovanú životnosť pre rôzne časti projektu:

Popis	Projektovaná životnosť v rokoch
<b>Verejné siete a budovy</b>	
Potrubia podzemné	50
Budovy, objekty nadzemné aj podzemné	50
<b>Strojné a elektrické zariadenia</b>	
Vodohospodárske zariadenia (čerpadlá, miešadlá, pojazdové mosty, ...)	20
Armatúry (uzávery, ventily, filtre, ...)	20
Potrubné rozvody (mimo rozvodov v zemi)	20
Elektroinštalácie	20

### 1.3.4 Povolenie na realizáciu vodnej stavby

Na realizáciu stavby „**Stropkov – Krušinec – Tisinec – Rozšírenie kanalizácie a intenzifikácia ČOV**“ je vydané povolenie na uskutočnenie vodnej stavby, ktoré vydal Obvodný úrad životného prostredia v Stropkove, dňa 7.6.2010, Č.j. 1/2010/00093-010/SP-Ma s rozhodnutím o predĺžení platnosti právoplatného stavebného povolenia (vydal – Obvodný úrad životného prostredia v Stropkove, dňa 30.3.2012, pod číslom: 1/2012/00070-003) do 31.12.2016.

### 1.3.5. Predpisy a normy

Vo všeobecnosti požiadavky na projekt, stavbu, kontrolu a skúšky stavby majú spĺňať používané predpisy a normy platné na Slovensku. Zhotoviteľ má však dovolené používať aj iné medzinárodne uznávané normy a kódy, ktoré zabezpečujú, že stavba a jej zariadenie spĺňa alebo prekračuje minimálne požiadavky zaužívaných noriem a predpisov platných v Slovenskej republike.

Zoznam súvisiacich noriem a predpisov pre stavebnú časť je uvedený v "Časti 2" a pre strojnú a elektrotechnickú časť v "Časti 3".

## **1.4. Vykonané prieskumy**

### **1.4.1 Geologický prieskum**

Inžiniersko geologický prieskum pre predmetnú stavbu sa využil vykonaný inžiniersko-geologický prieskum pri výstavbe jestvujúcej ČOV. Získané poznatky sa zapracovali do navrhovaného riešenia výkopových prác a navrhovaného riešenia zakladania objektov.

Z hľadiska geologickej stavby sa Stropkov nachádza vo vonkajšom karpatskom flyšovom pásme. V okolí mesta vystupujú na povrch horniny treťohôr a štvrtohôr. Staršie treťohory sú zastúpené magurskou tektonickou jednotkou, jej račianskou litofaciálnou jednotkou. Severne od Stropkova sa nachádzajú zlínske vrstvy, reprezentované makovickými pieskovecami, jemnozrnnými a hrubozrnnými drobovými pieskovecami stredného až vrchného eocénu. Ďalej na sever vystupujú spod makovických pieskovcov belovežské vrstvy zastúpené červenými a zelenými ílovcami v striedaní s tenkolavcovitými pieskovecami s hieroglyfmi spodného eocénu. Dosahujú hrúbku viac ako 1500 m. Východné a západné svahy údolia Ondavy sú budované striedajúcimi sa vrstvami pieskovcov a sivých ílovcov s lastúrnatým rozpadom i vápnitých ílovcov zlínskych vrstiev. Stratigraficky patria k strednému a vrchnému eocénu.

V údolnej nive Ondavy a Chotčianky sú horniny treťohôr prekryté riečnymi a svahovými usadeninami štvrtohôr. Na úpätí východných svahov južne od mesta a v údolí Chotčianky sa nachádzajú hlinité a kamenité sedimenty. Ich hrúbka priemerne nepresahuje 5-8 m.

Západnú časť údolia Ondavy v šírke 50-100m tvorí druhá terasa mladších štvrtohôr. Budovaná je piesčitými štrkami, ktoré dosahujú hrúbku 2 až 5 metrov. Ostatná časť údolia Ondavy je vyplnená riečnymi štrkami, štrkami s hlinitou a piesčitou prímесou a hlinami.

Územie mesta je súčasťou hydrogeologického rajóna "PQ 105 Paleogén povodia Ondavy po Kučín s čiastkovým rajónom fluvialnych náplavov Ondavy a jej väčších prítokov".

Z treťohorných hornín majú pre prúdenie a akumuláciu podzemnej vody v okolí mesta zásadný význam súvrstvia s pieskovcovým alebo hruborytnickým zložením, zväčša v pieskovcovom vývoji. Patria sem makovické pieskovce račianskej jednotky. Tieto súvrstvia sa vyznačujú puklinovou priepustnosťou.

### **1.4.2. Stavebný denník**

Stavebný denník sa vedie odo dňa, keď sa začali práce na stavenisku podľa projektovej dokumentácie overenej stavebným úradom v stavebnom konaní. Vedenie stavebného denníka sa končí dňom, keď sa odstránili závady a nedorobky podľa kolaudačného rozhodnutia.

Stavebný denník vedie zhotoviteľ. Do stavebného denníka sa zapisujú všetky dôležité okolnosti týkajúce sa stavby, najmä:

- údajov o počasi, počtov pracovníkov na stavbe, počtov jednotlivých mechanizmov a strojov, pracovnej doby

- časového postupu prác
- odchýlky od projektovej dokumentácie overenej stavebným úradom
- skutočnosti rozhodujúce pre plnenie zmluvy
- akosti a množstva vykonaných prác
- údajov potrebných na posúdenie prác stavebným úradom a ostatnými orgánmi štátnej správy

Stavebný dozor sleduje obsah stavebného denníka a k záznamom v ňom uvedeným pripája svoje stanoviská. Počas doby, po ktorú sa na stavbe pracuje, musí byť denník prístupný oprávneným osobám a pracovníkom štátnej správy. Denné záznamy zapisuje poverený pracovník zhotoviteľa v deň, ktorého sa záznamy týkajú, výnimočne v nasledujúci deň, v ktorom sa na stavbe pracuje. Objednávateľ je povinný uschovávať stavebný denník po dobu desiatich rokov od právoplatnosti kolaudačného rozhodnutia.

#### 1.4.3. Geodetické práce

Projektová dokumentácia je zakreslená do geodetického zamerania, ktoré pre spracovanie projektovej dokumentácie spracovala firma MONTANA Košice spol. s r.o., Pri hati 1. – zodpovedný riešiteľ: Ing. Miloš Varga PhD.

Meranie sa vykonávalo za účelom zamerania stavby pre potreby spracovania projektovej dokumentácie tzv. predrealizačné zameranie.

Podzemné vedenia okrem VTL sú v projektovej dokumentácii zakreslené iba orientačne. Polohy a rozmery (prípadne hĺbka) inžinierskych sietí zakreslených v spracovanej projektovej dokumentácii treba chápať ako orientačné.

**Súradnicový systém:** S-JTSK

**Výškový systém:** Bpv – geoid – GKÚ

**Trieda presnosti:** 3

#### **Účel merania**

Meranie sa vykonávalo za účelom predrealizačného zamerania uličných pásov.

#### **Prípojenie merania**

Poloha a výška podrobných bodov bola určená prístrojom LEICA GPS Systém 1200 metódou GPS - RTK. Meranie bolo pripojené na permanentnú referenčnú sieť staníc SK-POS ktorú spravuje Úrad geodézie, kartografie a katastra SR (ÚGKaK). A výškovo bolo pripojené na geoid – digitálne model terénu – vydaný GKÚ.

#### **Podrobné mapovanie**

Rozsah meračských prác bol zadáný objednávatel'om. Podrobné body boli merané metódou GPS - RTK. Predmetom merania boli prvky polohopisu a výškopisu nachádzajúce sa na projektovanej trase.

### Spracovanie

Nameraný súbor dát bol spracovaný programom Leica Geo Office Professional 2.0. Pre grafické spracovanie bol použitý grafický program Microstation V8. Súradnice meraných bodov sú v súradnicovom systéme S-JTSK a vo výškovom systéme Bpv. Podrobné body boli merané v 3-tej triede presnosti. Spracovanie vrstevnicového plánu a digitálneho terénneho modelu sa vykonalo v programe TerraModeler

Tlač dokumentácie bola prevedená na tlačiarňami HP DesigJet 110plus nr a HP LaserJet 2035.

### Spracovanie transformačného kľúča

Identické body použité na transformáciu WGS do S-JTSK tvoria uzavretý obrazec, v ktorom sa nachádza meraná lokalita. Transformačný kľúč sa spracoval v programe Leica Geo Office STS - Stropkov. Použil sa len na určenie polohy bodov X a Y, na určenie výšky sa použil model kvázigeoidu spracovaný ÚGKaK.

### Informácie o súradnicovom systéme

Názov súradnicového systému: STS – Stropkov - S-JTSK

Miestny elipsoid: Bessel

Zobrazenie: Czech and Slovak

### Transformačné údaje

Výškový mód: Orthometric

### 3D-Helmertova transformácia

Počet identických bodov: 15

Model transformácie: Molodensky-Badekas

Počiatok rotácie: X0: 3910998.3631 m

Y0: 1516189.4387 m

Z0: 4789299.5107 m

C.	Parameter	Hodnota
1	Posun dX	- 581.0251 m
2	Posun dY	- 76.6115 m
3	Posun dZ	- 488.2504 m
4	Rotácia okolo X	4.53110 "
5	Rotácia okolo Y	-2.71152 "
6	Rotácia okolo Z	9.62368 "
7	Mierka	-9.4372 ppm

### 2D-Helmertova transformácia

Počet identických bodov: 18

Sigma a priori: 1.0000

Sigma a posteriori: 0.0252

Počiatok rotácie: X0: 1201812.6515 m

Y0: 232899.2020 m

C.	Parameter	Hodnota	Stredná chyba
1	dYjtsk	-0.0604 m	0.0059 m
2	dXjtsk	-0.0376 m	0.0059 m
3	Rotacia	0° 00' 00.17121"	0° 00' 00.08638"
4	Mierka	0.0709 ppm	0.4188 ppm

### Transformácia výšok

Počet identických bodov:	19
Stredná presnosť transformácie:	0.0224 m
Parametre:	-0.00000162    0.00001308    -0.2721 m m
Sklon výšky v X:	-0° 00' 00.33415"
Sklon výšky v Y:	0° 00' 02.69794"

### Rezidua

#### Roviny:

Systém A	Systém B	Typ bodu	dYjtsk [m]	dXjtsk [m]	dHjtsk [m]
5114-10	5114-10	Poloha	0.0132 m	0.0089 m	-
5114-3	5114-3	Poloha + výška	0.0060 m	-0.0278 m	0.0011 m
5115-5	5115-5	Poloha + výška	-0.0202 m	0.0395 m	0.0350 m
5119-8	5119-8	Poloha + výška	0.0023 m	-0.0102 m	0.0011 m
5120-5	5120-5	Poloha + výška	-0.0149 m	-0.0375 m	-0.0263 m
5124-5	5124-5	Výška	-	-	0.0033 m
5125-1	5125-1	Poloha + výška	-0.0453 m	0.0107 m	-0.0229 m
5125-10	5125-10	Poloha + výška	0.0074 m	0.0360 m	-0.0184 m
6307-1	6307-1	Poloha + výška	0.0178 m	0.0251 m	0.0201 m
6311-26	6311-26	Poloha + výška	-0.0083 m	0.0096 m	-0.0216 m
6311-27	6311-27	Poloha + výška	-0.0023 m	0.0183 m	0.0064 m
6311-42	6311-42	Výška	-	-	0.0093 m
6312-17	6312-17	Poloha + výška	-0.0053 m	-0.0398 m	-0.0413 m
6312-8	6312-8	Poloha + výška	-0.0313 m	0.0081 m	-0.0058 m
6316-1	6316-1	Výška	-	-	-0.0227 m
6316-16	6316-16	Poloha + výška	0.0013 m	-0.0385 m	0.0161 m
6316-9	6316-9	Poloha + výška	-0.0087 m	0.0024 m	0.0121 m
6317-10	6317-10	Poloha	-0.0008 m	-0.0360 m	-
6321-15	6321-15	Poloha + výška	0.0297 m	-0.0211 m	0.0015 m
6321-22	6321-22	Poloha	0.0142 m	0.0329 m	-
6321-7	6321-7	Poloha + výška	0.0450 m	0.0194 m	0.0349 m
6322-1	6322-1	Výška	-	-	0.0182 m



### **Použité prístroje:**

Na podrobné meranie GPS metódou bola použitá Leica 1200 s nasledovnými parametrami:

*Leica GPS1200 - Vysokovýkonný GNSS Systém (GPS + GLONASS)*

GPS1200 umožňuje merať a vytyčovať priamo v súradniciach S-JTSK pomocou vypočítaných lokálnych transformačných kľúčov.

Módy merania Statický, rýchly statický, kinematický On the fly, L1 + L2, kódové, fázové, Reálny čas RTK štandardne, Post processing, DGPS/RTCM štandardne, nahraté programy pre rôzne geodetické merania a meranie a vytyčovanie v reálnom čase RTK

Súradnicové systémy Elipsoidy, kartografické zobrazenia (vrátane Křovákovho), transformácie súradníc (aj do S-JTSK)

Výkonná technológia RTK s dlhým dosahom merania:

Presnosti:

Horizontálna: 10mm + 1ppm, kinematic.

Vertikálna : 20mm + 1ppm, kinematická

Horizontálna: 5mm + 0.5ppm, statická

Vertikálna: 10mm + 0.5ppm, statická

Spôľahlivosť:

99.99% pre základnice do 50km

## **1.5. Plán ochrany životného prostredia**

Povinnosťou zhotoviteľa je pripraviť a poskytnúť stavebnému dozoru na schválenie environmentálny plán pre realizáciu stavby.

Plán má poskytovať nasledovné body, ktoré predkladajú návrhy na predchádzanie alebo zamedzenie zdrojom znečistenia a na spôsob zneškodnenia vzniknutých odpadov.

Plán ochrany musí zahŕňať:

- hygienické zariadenia pre pracovníkov
- miesto pre výkopový materiál
- znečistenie od ropných látok, stavebných materiálov a chemikálií
- znečistenie podzemných vôd ako výsledok stavebnej činnosti
- vypúšťanie z odvodňovacích systémov
- hluk
- znečistenie ovzdušia
- čistota okolia

## **1.6. Povinnosti zhotoviteľa**

Povinnosťou zhotoviteľa je zabezpečiť pre stavebný dozor náležité vybavenie. Označenie stavby na informačných tabuliach sa u zhotoviteľa neuplatňuje - rieši sa samostatným tendrom.

### **1.6.1. Vybavenie pre stavebný dozor**

Zhotoviteľ od dátumu podpisu zmluvy s objednávatelom zabezpečiť pre stavebný dozor a jeho zástupcov:

**Kancelárske priestory**, ktoré budú pozostávať z nasledujúcich miestností (podlahové plochy sú indikatívne):

- Kanceláriu pre hlavného inžiniera o ploche 12 m<sup>2</sup> vybavenú kancelárskym nábytkom
- Kanceláriu pre stavebný dozor – ČOV o ploche 10 m<sup>2</sup> vybavenú kancelárskym nábytkom
- Kanceláriu pre stavebný dozor - kanalizácia o ploche 10 m<sup>2</sup> vybavenú kancelárskym nábytkom
- Sociálne zariadenie – WC, umývadlo a sprchu
- Vyhradené parkovisko pre 3 autá
- 2 ks laserové tlačiarne na formát A4
- 1 ks kopírovací stroj na formát A4

#### **Vybavenie kancelárskym nábytkom sa rozumie:**

- Kancelársky stôl s tromi uzamykateľnými zásuvkami na jednej strane.
- Stolička
- Tabuľa (flipchart) 1,5m x 0,85m
- Stohovacie stoličky
- Vešiak na kabáty
- Drevená knižnica, 1,5m(d) x 1m (v) x 0,3m (š)
- Kontajner na výkresy formátu A0, kompletný s 10 ks závesov A0
- Rohožka pred dvere
- Škrabka na obuv
- Korková nástenka a špendlíky 70 x 160 cm

Všetky uvedené miestnosti musia mať zabezpečené adekvátne vetranie, zariadenia na prirodzené a umelé osvetlenie a vykurovanie. Všetky podlahy musia byť pokryté linoleom, alebo iným tvrdým povrchovým podlahovým materiálom. Všetky dvere musia byť opatrené uzamykateľnými bezpečnostnými zámkami s dostatočným počtom kľúčov. Všetky okná budú opatrené bezpečnostnými mrežami.

Zhotoviteľ bude hradiť všetky náklady spojené so zásobovaním vodou, odkanalizovania a zabezpečením elektrickej energie pre SD.

Po prebratí kancelárií a vybavenia sa vyhotoví zápis s presným zoznamom vybavenia, ktorý podpíše zhotoviteľ, stavebný dozor ako aj objednávateľ.

*Náklady musia byť započítané do celkovej ceny diela.*

### **1.6.2. Vytyčovací práce**

Za vytyčovací práce zodpovedá v plnom rozsahu zhotoviteľ. Zhotoviteľ je povinný pred začatím výkopových prác na stavbe vykonať vytyčenie priestorovej polohy stavby v súlade s projektovou dokumentáciou pre realizáciu a povinný je kontaktovať majiteľov, resp. správcov všetkých súvisiacich inžinierskych sietí a vyžiadať si na vlastné náklady presné vytyčenie polôh všetkých týchto sietí. Aj keď nie je možné zistiť hĺbku príslušnej inžinierskej siete, je nutné vykonávať výkopové práce tak, aby nedošlo k poškodeniu žiadnej zo sietí. Zhotoviteľ je povinný riadiť sa požiadavkami majiteľov, resp. správcov sietí počas výkonu výkopových prác aj samotnej realizácii stavby.

Na vlastné náklady zabezpečené presné vytyčenie všetkých súvisiacich podzemných vedení je zhotoviteľ povinný tieto zakresliť do následne spracovávanej dokumentácie skutočného vyhotovenia, ktorej súčasťou bude poralizačné zameranie stavby.

Zhotoviteľ musí zabezpečiť geodetický elaborát - porealizačné zameranie stavby  
- v súradnicovom systéme JTSK a výškovom systéme - Balt po vyrovnaní.  
Grafické spracovanie geodetického elaborátu - porealizačného zamerania stavby - bude v programe MicroStation v tvare \*.dgn alebo v programe Auto-cad \*.dwg.

### **1.6.3. Práce počas obtokovania jestvujúcej ČOV**

Zhotoviteľ je povinný spracovať vecný a časový harmonogram prác, pri ktorých sa bude vyžadovať čiastočné, prípadne celkové obtokovanie jestvujúcej ČOV za účelom časovej minimalizácie tohto stavu.

Harmonogram celkového alebo čiastočného obtokovania ČOV počas realizácie stavby je povinný zhotoviteľ vopred odsúhlasiť so správcom toku Slovenským vodohospodárskym podnikom š.p., Odštepny závod Košice.

### **1.6.4. Povodňový plán a ochrana vôd počas výstavby**

Zhotoviteľ stavby je v zmysle zákona o ochrane pred povodňami č. 7/2010 Z.z. povinný vypracovať povodňový plán počas výstavby na úseku stavby dotýkajúcej sa vodných tokov, ktorý je potrebné odsúhlasiť pred začatím so Slovenským vodohospodárskym podnikom š.p., Odštepny závod Košice.

Predmetná stavba sa nachádza v ochrannom pásme III. stupňa povrchového vodárenského zdroja toku Ondava v profile Kučín. Z uvedeného dôvodu pri realizácii stavby je potrebné všetky

činnosti a aktivity vykonávať tak, aby boli rešpektované opatrenia na ochranu vôd, ktoré sú zakotvené v rozhodnutí bývalého Východoslovenského KNV v Košiciach – PL VH, č. 498/81/82 zo dňa 25.1.1982 a v príslušnej platnej legislatíve v oblasti ochrany kvality povrchových a podzemných vôd

Vzhľadom na vyššie uvedenú skutočnosť je podľa § 5 vyhlášky MŽP SR 100/2005 Z. z. v súlade s § 39 zákona 364/2004 Z.z v znení neskorších predpisov potrebné vypracovať a predložiť na schválenie stavebnému dozoru a Slovenskému vodohospodárskemu podniku š.p., Odštepny závod Košice. Plán preventívnych opatrení na zamedzenie vzniku neovládateľného úniku nebezpečných látok do ŽP.

### **1.7. Vybavenie pre zamestnancov zhotoviteľa**

Zhotoviteľ vybaví personál pracujúci na stavbe všetkým potrebným pohodlím a hygienickými zariadeniami, ktoré sú stanovené predpismi a normami platnými na území Slovenskej republiky.

Zhotoviteľ vybaví personál pracujúci na stavbe všetkým potrebným bezpečnostným odevom, bezpečnostnými pomôckami a bezpečnostným zariadením.

Zhotoviteľ musí zabezpečiť dodržiavanie bezpečnostných predpisov.

### **1.8. Povinnosti pre objednávateľa**

#### **1.8.1. Odobzďavanie (preberanie) staveniska**

Objednávateľ odobzďavá stavenisko zhotoviteľovi v zmysle ustanovení podmienok zmluvy a v zmysle odsúhlaseného harmonogramu prác. V rámci odobzďavania staveniska objednávateľ písomne odobzďavá jestvujúce geodetické zamerania a situácie stavieb v elektronickej forme (na CD), ktoré zhotoviteľ môže, ale nemusí využiť. Vyznačenie inžinierskych sietí a iných prekážok, vyznačenie stavebného obvodu (resp. pracovného pruhu pri líniových stavbách) bude zrealizované zhotoviteľom na základe ním spracovanej dokumentácie.

Z preberania staveniska sa vyhotoví zápis, ktorý podpíše objednávateľ, zhotoviteľ a stavebný dozor.

#### **1.8.2. Vlastníctvo k stavebným pozemkom**

Objednávateľ zabezpečí vlastníctvo a prístup k stavebným pozemkom a všetky povolenia potrebné ku stavebným prácam vykonávaným na stavenisku. Ak je v rámci projektu nutné zasahovať do súkromných pozemkov, zhotoviteľ stavby vykoná všetky potrebné zisťovacie práce a nákresy na získanie povolenia na zasahovanie do súkromných pozemkov. Zhotoviteľ je plne zodpovedný za všetky činnosti súvisiace so zabezpečením podmienok vstupov na pozemky.

V prípade súkromných pozemkov podmienky vstupov dohodne zhotoviteľ osobitne s majiteľom (užívateľom) pozemku.

Zhotoviteľ je povinný vo vlastnom záujme vyhotoviť fotodokumentáciu jestvujúceho stavu hlavne tam, kde sa môžu predvídať rozpory po zrealizovaní stavby so stavom pred realizáciou stavby.

### **1.8.3. Údaje o stavebnom pozemku**

Zhotoviteľ je zodpovedný za to, ako si údaje o stavebnom pozemku zabezpečí, a ako tieto údaje spracuje. Zhotoviteľ je zodpovedný za vyžiadanie si všetkých dodatočných údajov, ktoré pokladá za dôležité.

Zhotoviteľ je zodpovedný za zabezpečenie všetkých potrebných služieb, ktoré sú potrebné na stavebné účely.

## **1.9. Dokumenty, ktoré poskytne zhotoviteľ**

### **1.9.1 Súťažná ponuka**

Zhotoviteľ pripraví a predloží svoju ponuku, ktorá bude v súlade s požiadavkami predmetných súťažných podkladov. Celá ponuka, vrátane softvéru a digitálnych záznamov, bude v slovenskom jazyku.

### **1.9.2 Projektová dokumentácia pre realizáciu**

Objednávateľ poskytne zhotoviteľovi v rámci súťažných podkladov projektovú dokumentáciu pre realizáciu. Zhotoviteľ pri oceňovaní stavby má zohľadniť všetky informácie uvedené v predloženej projektovej dokumentácii, na základe ktorej bude v prípade úspešného výberu realizovať predmetnú stavbu.



Ak sa počas realizácie predmetnej stavby, v súlade s podmienkami predmetnej zmluvy o dielo vyskytne potreba modifikovať projektovú dokumentáciu dodanú objednávateľom alebo bude potrebné požiadať o nové alebo modifikované povolenie alebo súhlas oprávnených orgánov k akejkoľvek činnosti na stavenisku (napr. povolenia k dočasnému užívaniu komunikácií, ku križovaniu potoku, železnice a pod.), alebo bude treba vyhotoviť novú, resp. zmenenú dokumentáciu alebo časť dokumentácie pre takýto súhlas alebo povolenie, zhotoviteľ bude zodpovedný za prípravu tohto návrhu tejto dokumentácie, ako aj za získanie akýchkoľvek povolení, licencií, schválení, potvrdení atď. od oprávnených orgánov. Pred začatím takejto činnosti, bude predmet a rozsah dokumentácie konzultovaný a schválený stavebným dozorom. Akákoľvek dodatočná dokumentácia vyhotovená zhotoviteľom by nemala v žiadnom prípade meniť účel a rozsah prác opísaných v týchto súťažných podkladoch. Výkresy budú vyhotovené podľa požiadaviek príslušných STN. Dokumentácia zhotoviteľa sa musí odsúhlasiť tak objednávateľom, ako aj stavebným dozorom. Výdavky spojené s vyhotovením uvedenej dokumentácie zhotoviteľa sú zahrnuté v ponukovej cene.

### **1.9.3 Dokumentácia skutočného vyhotovenia**

Zhotoviteľ pripraví a odovzdá stavebnému dozoru na schválenie dokumentáciu skutočného vyhotovenia na všetky časti realizovaných prác.

Dokumenty skutočného vyhotovenia sa majú vyhotovovať ihneď po ukončení ucelenej časti stavby. Zhotoviteľ je povinný archivovať a dopĺňať dokumentáciu skutočného vyhotovenia počas celej doby výstavby. Zhotoviteľ je povinný poskytnúť kópie záznamov, výkresov a certifikátov pre objednávateľa v pravidelných intervaloch podľa inštrukcií stavebného dozoru. Záznamy budú obsahovať podrobnosti o všetkých zariadeniach a materiáloch, o výstavbe, skúškach a skúšobných certifikátoch.

Záverečná verzia dokumentácie skutočného vyhotovenia musí byť odsúhlasená stavebným dozorom pred vydaním preberacieho protokolu.

Záverečné kópie dokumentácie skutočného vyhotovenia budú odovzdané stavebnému dozoru vo zviazaných celkoch a budú riadne označené pred predpokladaným dátumom vydania preberacieho protokolu spolu s dokumentáciou priebehu komplexných skúšok a odchýlok vykonaných ako výsledok týchto skúšok.

Dokumentácia skutočného vyhotovenia po odsúhlasení stavebným dozorom bude odovzdaná objednávateľovi v 4 tlačенých a 1 digitálnej verzii. Ako súčasť dokumentácie sa vykoná podrobné geodetické zameranie diela a výsledky sa odovzdajú objednávateľovi v 4 tlačенých a 1 digitálnej verzii.

### **1.9.4 Prevádzkový a manipulačný poriadok**

Prevádzkový poriadok aj manipulačný poriadok predmetnej stavby vyhotovuje zhotoviteľ podľa platnej slovenskej legislatívy.

*Am*

707709